

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chlubcie się Jego świętym imieniem, niech się cieszy serce szukających JHWH! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szczyćcie się Jego świętym imieniem, niech ci, którzy szukają JAHWE, cieszą się z całego serca!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chlubcie się jego świętym imieniem, niech się raduje serce szukających JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Chlubcie się w imieniu świętem jego, a niech się rozraduje serce szukających Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Chwalcie imię święte jego, niech się weseli serce szukających JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szczyćcie się świętym Jego imieniem, niech się weseli serce szukających Pana!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chlubcie się świętym jego imieniem, Niechaj się raduje serce szukających Pana!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szczyćcie się Jego świętym Imieniem, niech raduje się serce szukających JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szczyćcie się Jego świętym imieniem, niech się raduje serce szukających PANA!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chlubcie się Jego świętym Imieniem, niech się radują serca szukających Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хваліть його святе ім'я, розвеселиться серце, що шукає його благовоління.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chlubcie się w Jego świętem Imieniu, i niech się rozraduje serce tych, co szukają WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szczyćcie się jego świętym imieniem, niech się raduje serce szukających JAHWE.

¹⁾ szukających JHWH : wg G: szukające Jego przyjemności, ζητοῦσα τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ.